

吴宗刚◎编译

英 汉 对 照



成功故事

Stories for
Success

Stories for Success



上海大

英 汉 对 照

成 功 故 事

English-Chinese Stories for Success

吴宗刚 编译

上海大学出版社

· 上 海 ·

图书在版编目(CIP)数据

英汉对照成功故事 / 吴宗刚编译. — 上海: 上海大学出版社, 2004. 2

ISBN 7-81058-660-2

I. 英... II. 吴... III. 英语-对照读物, 成功心理学-英、汉 IV. H319.4:B

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 120340 号

英汉对照成功故事 编 译 吴宗刚

出 版 人 姚铁军
责任编辑 王悦生 俞 瑶
封面设计 王春杰
出版发行 上海大学出版社
 上海市上大路 99 号 200436
 86-21-66136011(发行部)
 86-21-66136030(编辑部)
 E-mail: sdcbscitiz.net

经 销 各地新华书店
印 刷 江苏句容排印厂
开 本 680×900
印 张 11.5
字 数 256 000
版 次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷
定 价 12.80 元

本版图书如有印装错误,可随时向出版社调换。

前 言

Forewords

不管是大人还是小孩,学生还是教授,农民还是知识分子,大都喜欢听《三国演义》、《岳飞传》,喜欢看金庸武侠、科幻小说,喜欢读《伊索寓言》、《心灵鸡汤》……。这些书的共同特点就是充满了令人心驰神往的故事,而这些故事又长久地激发着人们的想像力,启迪着人们的心灵,给人们以无穷的智慧和力量。与说教相比,人们更喜欢听故事,因为故事生动有趣,具有启发性,也容易让人接受。

上个世纪,成功学在美国横空出世,一大批国际知名的成功学专家、成功学著作和成功学课程孕育而生,并以其巨大的影响力和科学性横扫全球。成功激励故事作为成功学不可或缺的一部分,已经发挥了并正在发挥着巨大的作用。杰克·坎菲尔和马克·汉森合著的《心灵鸡汤》系列丛书就曾在美国创下了蝉联 108 周的冠军记录,可想而知人们对成功激励故事的喜爱程度。

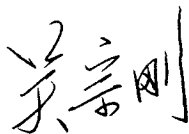
在中国古代,许多谋士为了能上奏皇帝而又不触怒他,就经常采用讲故事的方式。春秋战国时期,吴王寿梦准备攻打楚国,怕臣子反对,就下了一道命令:谁敢劝阻出兵,就砍下谁的脑袋。一些大臣认为,攻打楚国即使取胜,但由于后防空虚,别的诸侯国也可能会乘虚而入,结果仍然不妙。但吴王已下了死命令,谁也不敢再去进谏。在侍候吴王的人中有个少年,也认为攻楚会造成后患,应该劝吴王不要这样做。他当然不能直接劝阻吴王,于是就采取了另一种办法。一天,他拿了一只弹弓,在王宫后园寻找目标打鸟。到了第三天,他的行动被吴王发现了,问他是否打到了鸟,他说没有打到,但看到了

2015/11/28

一件有趣的事。吴王很有兴趣地要他说出来,于是他就说道:“我在打鸟的时候,看到园子里一棵树上有只知了。知了高高地停在树上,欢快地鸣叫着,同时吮吸着露水。这知了不知道螳螂正在它的背后。那螳螂弯着身子,屈着前肢,将要去捕捉知了,却不知道黄雀在它的身后呢?”“那黄雀要干些什么呢?”吴王插话道。少年接着说:“那黄雀伸长脖子,正想把螳螂吃掉,却不知道我的弹弓已对准了它,即将把它射死。知了、螳螂和黄雀这三只小动物,都一心想得到眼前的利益,却没有顾及到它们后面的祸患啊!”吴王这时才理解到,原来这少年是在规劝自己不要贸然出兵攻打楚国,以免造成祸患。他认为这个道理讲得很对,于是就下令停止出兵。

不管是成功还是失败,其实每个人都是一本书,都包含了不少可供别人借鉴的故事。有句话说得好:人生中最伟大的秘诀就是学习别人的教训,而不是教他们。(The greatest secret of life is to learn lessons, not to teach them.)所以,多读中外历史,多阅读名人传记,多与成功者交往,你一定能获得提升自己的无穷智慧和力量。

本书以成功为主题,按照成功学内容进行分类,广泛收集、编译了国外最经典的激励小故事,并且采用英汉对照的方式。它不仅可以提高读者的英语水平,更可以涤荡读者的心灵,震撼读者的心扉,提升读者的思想境界,激发读者的行动力。本书提供给大家的成功故事短小精悍,大部分都是第一次与读者见面,相信你一定能从中汲取丰富的营养,获得巨大的震撼,产生惊人的飞跃!



2003年10月于中国广州

目 录

Contents

1

Know Yourself

认识自己

- 1. 1 The \$ 20 Lesson /2
20 美元的启示/3
- 1. 2 The Deer at the Pool/4
池边的鹿/5
- 1. 3 Start with Yourself/6
由自己做起/7
- 1. 4 The Wolf and the Lion/8
狼和狮子/9
- 1. 5 The Braggart/10
自吹自擂的人/11
- 1. 6 The Milkmaid/12
挤奶少女/13

2

Be Yourself

做你自己

- 2. 1 It's in Your Hands, Son/16
孩子,这全在于你/17
- 2. 2 The Little Bear's Iron Bowl/18
小熊的铁碗/19
- 2. 3 The Farmer, His Son and the Horse/20
农夫、儿子和马/21

2. 4 When You Get Right, Your World Will Be Right/22
把自己弄好了,你的世界也就好了/23
2. 5 Hercules and the Wagoner/24
大力神和车夫/25
2. 6 The Traveller and Fortune/26
旅行者和命运之神/27

Set Goals

3

确定目标

3. 1 The Eagle and the Prairie Chickens/30
雄鹰和山鸡/31
3. 2 The Long Lost Friends/32
失去已久的朋友/33
3. 3 A Railway Worker and a Railway President/34
铁路工人和铁路总裁/35
3. 4 Rust and Stinkweed/36
铁锈和杂草/37
3. 5 A Future Worth Fighting For/38
一个值得拼搏的未来/39
3. 6 Just Waiting! /40
等着吧! /41
3. 7 If the Mountain Doesn't Come/42
山不过来,我就过去/43
3. 8 I Will/44
我将要做到/45

4

Make Up Your Mind

下定决心

- 4. 1 The Biggest Secret of Success/48
成功的最大秘诀/49
- 4. 2 There Is No "If" in the Case/50
没有什么“如果”/51
- 4. 3 The "Impossible" Ford V-8 Motor/52
“不可能”的福特 V-8 发动机/53
- 4. 4 We Must Go to the Rescue/54
我们必须去救他们/55
- 4. 5 The Fox in the Ice/56
冰中之狐/57
- 4. 6 Louis Braille/58
路易斯·布莱叶/59

5

The Power of Encouragement

鼓励的力量

- 5. 1 You Are a Businessman/62
你是个商人/63
- 5. 2 You Are Wonderful! /64
你真棒! /65
- 5. 3 Encouragement Changed His Life/66
鼓励改变了他的一生/67
- 5. 4 Get It! /68
了解它! /69
- 5. 5 Encouragement/70
鼓励/71
- 5. 6 The Remarkable Change of a Servant Girl/72
一个女仆的惊人变化/73

- 5.7 | Two Frogs/74
两只青蛙/75

6 | The Power of Love **爱的力量**

- 6.1 | Mother's Strength/78
母亲的力量/79
- 6.2 | Wealth, Success and Love/80
财富、成功,还有爱/81
- 6.3 | Paco, Come Home! /82
帕科,回家吧! /83
- 6.4 | The Cost of Love/84
母爱无价/85
- 6.5 | How the Old Cared for the Young/86
老羚羊如何关爱幼羚羊/87
- 6.6 | The Eyes Have It/88
眼睛里的东西/89
- 6.7 | You Are Beautiful As You Are/90
真实即是美/91

7 | The Power of Thoughts **思想力量**

- 7.1 | Act "As If" We Were Happy/94
假装自己很快乐/95
- 7.2 | God Was with Me/96
上帝在我身边/97
- 7.3 | Think and Act Cheerfully, and You Will Feel Cheerful/98
想得开心、做得开心,你就真的会很开心/99

- 7.4 The House-Martin and the Birds/100
燕子和鸟类/101
- 7.5 Plant Negatives --- Reap Negatives/102
消极的态度产生消极的结果/103

8

The Positive Mental Attitude

积极心态

- 8.1 Great Value in Disaster/106
焉知非福/107
- 8.2 Look for the Extraordinary in the Ordinary/108
在平凡中发掘非凡/109
- 8.3 The Daughters' Wishes/110
女儿的愿望/111
- 8.4 Looking Up/112
向上看/113
- 8.5 Forgetting and Remembering/114
记住与忘却/115
- 8.6 Choose Optimism/116
选择乐观/117
- 8.7 An Optimist and a Pessimist/118
乐观主义者和悲观主义者/119
- 8.8 Green and Growing/120
绿色和成长/121
- 8.9 An Optimist and His Neighbor/122
乐观主义者和他的邻居/123
- 8.10 Sand and Stone/124
沙与石/125
- 8.11 Treasure What You Have/126
珍惜你所拥有的一切/127

- 9 The Way to Change
改变方法
- 9.1 I'm a Lighthouse/130
这里是灯塔/131
- 9.2 Learn to Give Up Something Previously Learned/132
破除旧观念/133
- 9.3 Patterns Can Be Interrupted and Changed in an Instant/134
模式能被立刻打断并改变/135
- 9.4 Venus and the Cat/136
维纳斯和猫/137
- 9.5 The Land of the Halt/138
瘸子之乡/139
- 9.6 The Wife and Her Drunken Husband/140
女人和酒鬼丈夫/141
- 9.7 The Pig and the Horse/142
猪和马/143

- 10 Grasp the Chance
把握机会
- 10.1 Opportunity Is at Your Own Door/146
机会就在你身边/147
- 10.2 Prepare for Your Strength/148
准备好你的实力/149
- 10.3 Find the Chance that Belongs to You/150
发现属于你的机会/151

- 10.4 Seek Values from Common Things/152
从平常中发现价值/153
- 10.5 The Gold Is Just in Your Back Yard/154
金子就在你家后院/155
- 10.6 The Obstacle in Our Path/156
拦路石/157
- 10.7 The Cage Bird and the Bat/158
笼鸟和蝙蝠/159
- 10.8 The Ant and the Grasshopper/160
蚂蚁和蚱蜢/161
- 10.9 A Hesitant Dog/162
一只犹豫不决的狗/163

11

Educational Methods

教育方法

- 11.1 Plant a Tree and Teach a Child/166
种树和育人/167
- 11.2 Encourage a Child's Aptitude/168
鼓励孩子的特长/169
- 11.3 Arouse Interest in the Child/170
唤起孩子的兴趣/171
- 11.4 Always Remember Those Who Serve/172
记住为你服务的人/173
- 11.5 So Much to Learn/174
学无止境/175
- 11.6 The Goose that Laid the Golden Eggs/176
下金蛋的鹅/177

12

Comity and Cooperation

团结合作

- 12. 1 A Bundle of Sticks/180
一捆棍子/181
- 12. 2 Heaven and Hell — The Real Difference/182
天堂地狱大不同/183
- 12. 3 The Belly and Its Members/184
肚子和他的器官/185
- 12. 4 A Bee and a Bird/186
一只蜜蜂和一只小鸟/187
- 12. 5 Do the Same for Him/188
为他做同样的事/189
- 12. 6 Pickup in the Rain/190
雨中搭车/191
- 12. 7 The Lion and the Mouse/192
狮和鼠/193
- 12. 8 The Lion and the Bulls/194
狮子和公牛/195

13

Human Relations

人际关系

- 13. 1 A Story about Bad-Temper and Nails/198
坏脾气与钉子的故事/199
- 13. 2 Become Genuinely Interested in Other People/200
真诚地关心别人/201
- 13. 3 Talk in Terms of the Other Person's Interests/202
谈论别人感兴趣的话题/203
- 13. 4 Make the Other Person Feel Important/204
使他人感到自己重要/205

- 13.5 | The Power of Appreciation/206
赞赏的力量/207
- 13.6 | A Piece of Good Advice/208
一个好建议/209
- 13.7 | A Simple Gesture/210
举手之劳/211
- 13.8 | The Horse and the Stag/212
马和牡鹿/213
- 13.9 | The Lion and the Wild Boar/214
狮子和野猪/215
- 13.10 | The Hare with Many Friends/216
兔子的朋友们/217
- 13.11 | The Price of Criticizing Others/218
批评别人的代价/219

Dare to Give

14 勇于付出

- 14.1 | Life Is an Echo/222
生活就像山谷回声/223
- 14.2 | There Is No Free Lunch/224
没有免费的午餐/225
- 14.3 | Priming the Pump/226
给抽水机注水/227

Be Honest and Kind

15 诚实善良

- 15.1 | The Honest Woodcutter/230
诚实的伐木者/231

15. 2 George Washington and His Hatchet/232
乔治·华盛顿和他的斧子/233
15. 3 Better to Be Good Than Just Good-Looking/234
心灵美胜过外表美/235
15. 4 Unexpected Praise/236
意外的表扬/237

16

Dare to Innovate

勇于创新

16. 1 From Candles to Soap/240
从蜡烛到肥皂/241
16. 2 Benjamin Franklin's Childhood/242
本杰明·富兰克林的童年时代/243
16. 3 Believe the Impossible/244
异想天开/245
16. 4 James Watt/246
詹姆斯·瓦特/247
16. 5 Risking/248
冒险/249
16. 6 No Risk No Progress/250
没有冒险就没有进步/251

17

Diligence and Economy

勤俭节约

17. 1 The Farmer and His Sons/254
农夫和儿子/255
17. 2 The Diligent Painter/256
勤奋的画家/257

- 17.3 | Patience, Persistence and Perspiration /258
耐心、毅力和勤奋/259
- 17.4 | Use It -- or Lose It/260
利用才能,否则就会失去/261
- 17.5 | Li Ka-shing and a Coin/262
李嘉诚和一枚硬币/263
- 17.6 | A Rich Father/264
有钱的父亲/265
- 17.7 | Isaac Newton's Egg/266
艾萨克·牛顿的鸡蛋/267
- 17.8 | You Must Be More Steady in Your Labor than Other
Men/268
你必须比其他人更扎实地工作/269

18

Unlimited Power

潜能无限

- 18.1 | How High Can You Jump? /272
你能跳多高? /273
- 18.2 | The Eight-Paced Bear/274
八步熊/275
- 18.3 | The Magic Power of the Subconscious Mind/276
潜意识的神奇力量/277
- 18.4 | A Terrific Class/278
一个好得不能再好的班/279
- 18.5 | A Giant of the Forest/280
森林里的巨人/281
- 18.6 | From "Dunce" to Genius in One Easy Step/282
从傻瓜到天才的简单一步/283

- 18.7 | Fear Motivation/284
| 恐惧的动力/285

19 | Health and Happiness | 健康快乐

- 19.1 | The Secret of Happiness/288
| 幸福的秘诀/289
- 19.2 | Life Is Good/290
| 美丽人生/291
- 19.3 | The Rich Man and the Poor Tailor/292
| 富人和穷裁缝/293
- 19.4 | The Best Time of My Life/294
| 我一生中最美好的时光/295
- 19.5 | The Dog and the Wolf/296
| 狗与狼/297
- 19.6 | Socrates and His House/298
| 苏格拉底和他的房子/299
- 19.7 | Irving's Dutchman/300
| 欧文笔下的荷兰人/301
- 19.8 | Stop Worrying and Get Well/302
| 停止忧虑,换来健康/303

20 | Persist until You Succeed | 坚持不懈

- 20.1 | Growing into a Pearl/306
| 长成一顆珍珠/307
- 20.2 | Mule in the Well/308
| 井底之骡/309